THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 18 — NO. 75 WEDNESDAY, SEPTEMBER 28, 1955 TORONTO, ONT.

Joe Miyazawa Hopes to Go to Japan to Fight Reds

Dates & Doings

By MARGIE

SCHOLARS: Robert Kazuo Teshima, the boy who won the ... Scholarship, was pictured in the Taber Times after being presented with a voucher for his award (3 clippings of this photo found their way to this office, thank you, friends). Kaji Kadonaga of Cranford, Alta. informs us that Robert, a Sansei, is the eldest son of Mr. and Mrs. Nobuo Teshima of Taber.

Ronald Nishi, winner of the B.C. JCCA Entrance Scholarship, son of Mr. and Mrs. Shoichi Nishi of Grand Forks, is entering first year arts this fall, and plans to specialize in engineering physics. His interest in photography and science led him to work on the Grand Forks Gazette as darkroom worker and photographer. At school, he was a member of the student's council and president of the literary committee . . . Also at UBC, two students from Japan: Mr. Kanjiro Maezawa, registered as a graduate student in forestry, who is a research assistant of the Tokyo University Forests, Hongo, Tokyo, and also a young Japanese miss who is studying here on a World University Service scholarship . . . Another student on the same type of scholarship is a Miss Shimizu from Japan at U of T . . . Studying at the Toronto Anglican Women's Training College is Miss Grace Kurose from Kamakura, who plans to stay about three years . . . For foregoing info thanks to Miss M. Murakami of the Van JCCA.

Another young lady taking theological study at the U of T is Joy Nakayama, daughter of Rev. G. G. Nakayama of Coaldale, Alta., who incidentally, was the 3rd prize winner of last year's NC short story contest.

LAST Friday and Saturday, Mrs. Kono Tanaka and her students held a very successful exhibition of embroidery. Quite a few hakujin were included in the crowd which oohed and ahhed at the beautifully embroidered pictures, satin cushions and exquisite flowers . . . the colorful kimonos worn by the students also got their share of attention — saw more than one young lady perched on one foot, explaining the getas to inquisitive hakujin . . . Mrs. Toru Idenouye, Aimee Suefuji, and Nancy Murakami appeared in the Toronto dailies with examples of their craftsmanship. Contrary to the statement in the Toronto Star, proceeds raised from the exhibit go to the Ta... school, not the Buddhist ... The lucky winner of the ... embroidered winter scene which was drawn Saturday was Mrs. Fume Yonemitsu.

Last Sunday night, Club Rec Socratic held its first Open House to a packed crowd at ...'s Hall . . . They'll be holding a repeat performance next Sunday eve, same time, same place, same price . . . Also ... Friday eve, Club El Choclo ... holding its opening night ... at the Matsuo Studios, starting from 8 p.m. . . . On Saturday night, Oct. 1st, the Aiko Saita Memorial vocal contest is to be presented at the ... temple at 8 p.m., sponsored by the Kisaragi Club.

Rumors have it that a Saturday Nite Club dance will be held — the first, and also an After Hours Opener on Sunday night, both at the University Settlement House . . .

November 9th Meeting To Plan Reorganization Of Welfare Foundation

Welfare and scholarship will be recommended as the principle aims for a reorganized foundation of the Saisei-Kai of Vancouver days. The old Saisei-Kai was a welfare foundation which ceased to function when World War II broke out.

Since then funds totalling $40,000 have been held in trust. Early this year the responsible persons took steps to reorganize the foundation and a preparatory committee was formed to consider disposal of the funds to the benefit of all Japanese Canadians.

This committee discussed the project further last Thursday and has decided to call in representatives of community organizations as well as interested individuals to a general discussion meeting. The gathering will be held on Wednesday, Nov. 9 at the Kotobuki-Kai hall in Toronto.

30% Women Still Favor Baishakunin Marriage

TOKYO.— Postwar democracy has legally freed Japanese women from traditional shackles but some of them don't seem to want emancipation.

In Central Japan's Nagano prefecture, 450 high school girls were asked: How would you like to choose your future husband?

Thirty per cent said they favored the traditional method of having their parents select a spouse, while 41 per cent said they couldn't make up their minds. The remaining 29 per cent were for making their own picks.

OPERATE ON NISEI JOCKEY AFTER SPILL

SPUD UYEYAMA
... in satisfactory condition."

Spinal injuries suffered by Hiroshi (Spud) Uyeyama are reported not as serious as first believed, but the Nisei jockey was slated to undergo an operation Monday or Tuesday. He was resting in "satisfactory" condition Sunday at Toronto East General Hospital.

He was injured during the running of the third race last Friday at Woodbine when Landscape, a two year-old from the E. P. Taylor stable was caught in close quarters and Uyeyama was thrown, landing on his back. The mishap occurred at the half-mile pole. The rider was rushed to hospital, where X-rays showed the damage.

Earlier in the day, Uyeyama rode Overpower, winner of the second race, and his mount proved the biggest-priced winner on Friday.

Propose Planned Migration In Easing Overpopulation

Many countries consider immigration a domestic affair, not an international one, said Tomon Odaka, chief inspector of Japanese overseas offices in Toronto Saturday. The Japanese visitor termed the question a delicate one, and demurred when asked to give his opinion of Canada's immigration policies.

Odaka, once a Tokyo university professor, has also been president of the Association of International Migration. In his new Japan government post he is making inspection tours of the Japanese embassies and consulates in Europe, South America, and this month in Canada.

Japan has always sought to send large numbers of its people to other countries as one means of allaying its overpopulation problem. Her present plan, Odaka explained, is immigration to fit the needs of the locality—a planned migration by which immigrants will benefit the countries receiving them.

South American countries (notably Bolivia) and New Guinea are among the few which are welcoming Japanese immigrants to aid in their agricultural and industrial development. Japanese are running into discrimination in South America, too, but Odaka felt it was up to the immigrants to do their utmost to assimilate with the community in their new homes.

Nisei Union Official Plans 6-Month Trip

VANCOUVER. — Unionist Joe Miyazawa hopes to go to Japan to participate in an International Confederation of Free Trade Unions drive against Communist control of the labor movement.

Miyazawa, associate director of education and research for the International Woodworkers of America (CIO-CCL) said union international president Al Hartung was "a little premature" in an announcement that his Japanese visit is confirmed.

The Vancouver-born IWA official said, however, that "some talk" has been going on between the union and the ICFTU officials, and that definite word is expected before the end of the week.

Miyazawa, 32, joined the IWA in 1945, and was prominent in purging leftist elements from the union. He said that he will take his wife and two children to Japan if he goes.

His assignment will, if confirmed, last about six months, and will entail work with anti-Communist trade union groups in Japan.

Last year, Miyazawa spent about eight weeks in India and Japan under ICFTU auspices, and attended a seminar on workers' education in Calcutta.

The federation is pledged to all-out war against Communist domination of the Asiatic trade union movement, he said.

BID FOR RAIL TENDER

VANCOUVER. Japan has entered the bidding as a supplier of rails for the extension of the Pacific Great Eastern Railway to North Vancouver. Canada has always purchased her rails from England.

Japanese Marriage Not So Perfect, Jack Scott Finds

By JACK SCOTT
in The Vancouver Sun

OF the several stories I sent back last month on a visit to Japan the one that seemed to interest people most concerned Japanese women and Japanese marriages.

Men ask me: "Is it true that they make perfect wives?" Women ask me: "Surely they must be very unhappy?"

I've nothing to add in a factual way to the report I sent from Tokyo.

But now that I'm back in my own familiar corner where reflections and opinion are permitted I've an urge to confess that my research and observation of marital relations among the people has had a considerable effect on my outlook on the marriage game as we play it on this continent.

I have always felt that North American marriages were somewhat soured by the ... and hunger for ... of North American women.

Too often, I feel this results in a kind of silent struggle for supremacy in which, as I've written perhaps too many times before, the husband is denied the respect he requires and the wife is denied the love she needs.

I have felt that this is primarily the fault of women, that they confuse equality with proprietorship, that very often they're guilty of merely cutting a man down to size, as a rider breaks a bronc.

I know of ... cases where women in the interests of winning their domestic rights ... the ... balance of this most delicate of all partnerships.

THESE views have been very much reinforced by the ... husband-wife relationship of the Japanese. For ... North American women ... for the better.

It is gradually changing there. Women are struggling to break from the tradition of servitude. But I ... say ... that the ... of the husband and ... wife as housekeeper and bearer of children still exists. It ... It is even ... — a ... economy. But ... a joyless arrangement.

It isn't surprising, of course, to find that Japanese wives are unhappy. How could they be any other way when they're shackled to drudgery, yet aware of what might-be because of their familiarity with the American culture?

They give a great deal to their marriage. Their only possible reward is the devotion of their children and economic security.

Love, as we know it and idealize it, hardly exists. I was surprised to find, in fact, that the phrase "I love you" has no counterpart in the Japanese language.

But what really shook me was the discovery that Japanese husbands are just as unhappy, and thinking of it in retrospect, I suppose that is inevitable.

* * *

THE Japanese who keeps his wife in harness, as it were, and enjoys the acceptance of his superiority, loses any pride he may have in his mate. He almost never invites you to his home to meet the little woman.

The fact is, he appears to be ashamed of her, or, to put it more realistically, of what his attitude has caused her to be. He thinks of her as an inferior person.

This is why a sort of illicit polygamy is so very common in Japan.

A husband with an income that can stand it will very likely turn to concubinage, and the other woman in his life naturally will be all of the things that his wife can never be; pretty, because she's spared the early aging of back-breaking domesticity, well-read and able to meet men on the same intellectual level because of her independence.

There may be arguments for polygamy, but where there's deception and guilt it means an impossible burden on a marriage. The chance of a shared happiness, which is what marriage is all about, is destroyed.

It doesn't take you long, then, hearing both sides of this question, to know that the Japanese woman, through no fault of her own, does not make the perfect wife at all and that Japanese men are reduced to buying the companionship and the warmth that could be theirs in their own homes.

It would be nice to think there could be a happy medium, but if that can't be, I'm now inclined to think that, however relentless she may be in her pursuit of equality, the all-purpose North American wife is hard to beat.

三五ミリ日本映畫 各地で上映

…三五ミリ日本映畫を入手、別項廣告の通り來る十月九日と二十三日兩夜晩市とステヴストンで上映することになった。すでに上映済みの地方では多大の人氣を博した。

人事消息

■婚約

▲ウイニペッグの嶽本スエさんと寺村久雄氏は日夏ケー氏夫妻の世話で八月廿七日婚約した

■結婚

▲コクスヴイルの大山庄吉氏夫妻息政一氏と在日の橋本ケー氏夫妻息女百合子さんは八月二十日セント・ステフエンス合同教會に於てハンセット牧師司式の下に結婚式を擧げダイアナ・スイーツで披露した。

▲トロントの森喜兵衞氏夫妻息一喜(チャック)氏と藤本榮太郎氏夫妻息女靜枝(ルシー)さんは森勘五郎氏夫妻の世話で九月十七日トロント佛教會で辻開教使司式により結婚式を擧げミュアヘッド・カフテリアで披露した。

■出生

▲トロントの田原護氏夫人は九月十一日東ゼネラル病院で男兒を出産、エルマー・サダオと命名。

▲トロントの早川幹男氏夫人(舊姓久木慶子)は九月十九日マウント・サイナイ病院で男兒を出産、マイコル・エドワード・清と命名。

■葬儀

▲開墾作業中アクシデントで死去した田久信次氏の葬儀は九月十二日新西院葬儀社で生田開教使と岡野補教士司式で執行した。

■移轉

▲トロント領事館の内田副領事の自宅は次に變つた。

82 Montclair Ave., Phone MA. 7118

■案内

▲レスブリッジ驛前の中華料理ロータス・インでは日系人の各種パーテーを親切丁寧に應じるとのこと。なお場内擴張も計畫している

▲晩市の内田商會では今回アメリカン・プレジデント・ラインの切符取扱いをすることになり、プレジデントでの訪日者に便宜を與えると。

▲古屋貿易會社ではこのほどスミス五百番の新米多量入荷、百斤十六弗廿五仙で注文に應じている。

日系人を歡迎!

△室内清潔、サービス滿點 △料理は美味 △特に日系人の御嗜好に留意

○中華料理○

△結婚、婚約披露その他の諸宴會に御利用下さい。
△座席は更に擴張の豫定であります。

レスブリッジ・ステーション前
ロータス・イン
電話二二九七
LOTAS INN (PHONE 2297) Front of Lethbridge Station

新米の走り入荷 百斤 十六弗廿五仙

一番おいしい米
スミス米五百番

古屋貿易會社
電話 ダブリユー・エー 三一五二五六

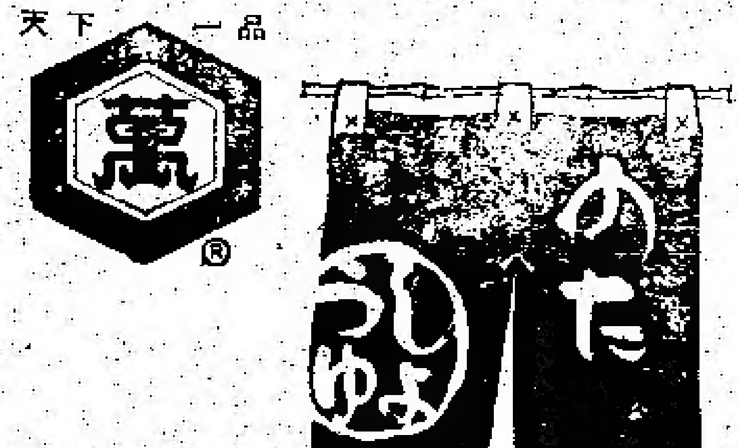
かすが煎餅 味が軽く美味しい
—何卒御試食下さい—
△進物用並びに御祝い用の「棒羊羹」
△遠近に拘らす御注文次第送付いたします
かすが煎餅店
P.O. Box 294, Kamloops, B.C.

辯護士 エフ・エー・ブルーイン
一切の法律事務について御相談に應じます。
トロント市ベイ街三二七
イーエム三一四三九一

OIL BURNERS, GAS BURNERS
Completely Installed
Only $250 Up
SHIGEO TOHANA
Phone HA. 8168

オイル・バーナー
ガス・バーナー
完全取付け、一年間保證付にて二百五十弗より御用命に應じます。エステメートはよろこんで提供いたします。
アイロン・ファイヤマン會社
日系代理人 戸鼻繁夫
電話 エッチ・エー八一六八

直輸入商
西澤商會
S. NISHIZAWA CO. LTD.,
755 POWELL STREET, VANCOUVER, B.C.
Phone TA. 9944

天下一品

日本をしのんで 日本の味を・・・
キッコーマン醤油
野田醤油株式會社

辯護士 倉田ルシン
ノータリ・パブリック
トロント市ベイ街二四四
クレチット・フオンシヤ建物
電話 イーエム六一〇九五九
自宅エルワイ三四二七
EM 6-0959 (Res. LY. 3427)

辯護士 鬼塚敏三
事務所 ト市ヤング街三二九番ルーム四〇三
電話イーエム三一五〇〇二
自宅 オーエクス一一三三八八
▽一切の法律事務に應じますから御相談下さい。

チップ・トップ
テイラーにおいて——

ト市のチップ・タップ工場

スタイルと、型とそして又各種の色を求めることが出來ます。「クラブ」洋服=四九弗五〇仙、「チップトップ」洋服=五九弗五〇仙、「ソリート街」洋服=六九弗五〇仙。滿足が得られなければお金はお返しします
信用貸し有効
チップトップはどこにでも店を持っております。
TF55-1

N.Y.K. LINE

Representative N.Y.K.
914 Second Avenue,
Seattle 4, Wash., U.S.A.

B. W. Greer & Son Ltd., Agents,
501 Bank of Nova Scotia Bldg.,
Vancouver 2, B.C.

日本郵船
氷川丸御案内

本船は日・加間唯一の客船にして船室設備全部を新装しまして皆様の御利用を御待ちして居ります。

晩市出港	沙市出港	横濱入港
九月十八日	九月廿日	十月四日

運賃 キャビン(八十名)四百二十五弗
三等エー(六九名)三百弗
三等ビー(一二七名)二百八十弗

其他貨物船も運航されて居ります。
運賃 三百五十弗 三百七十五弗
尚詳細は切符取扱所或は上記に御照會下さい

結婚宴會やパーテーに
▲室内は全部きれいに改装し百人までの結婚披露宴やそのパーテーの御用命に應じます
▲日系人の皆々様の御來臨をお待ちしております
トロント市アルバート街六九
好世界飯店
電話 イーエム八一九八一七

HOTEL ROOSEVELT
K. IWATA TRAVEL SERVICE
Authorized Agent for N. Y. K. Line, American President Lines
Authorized Agent For All Airlines
166 East Hastings St., Vancouver, B. C.

快ニュース

去る六月一日よりカナダ太平洋航空會社では、在日二世、妻子呼寄並に一般海外旅行に對し、運賃の月賦拂を實施致すことになりました。御希望の方は、當旅行案内所へ御申込み下されば詳細御説明申上げます。

ホテル・ルーズベルト
旅行案内部 岩田欽一
晩香坡市東ヘスチングス街一六六
(電話マリーン四〇五七)

▲日本内地觀光は日本交通公社と提携斡旋
ト市案内所
113 McCaul St., Toronto, Ont.

息子(むすこ)の縁談(えんだん)（四）

林 房 雄

課の方も、小太郎におと[illegible]ふす、まごついたように[illegible]った。キビダンゴ色の顔を土色にして階段の途中で立ちすくみ、今にも戸まどいしたドブネズミのように押[illegible]間のかげへかくれて、コツコツと倉庫の方に行ってしまった。

銀座で會った時の彼はない。そう言えば、服装も今日は銀座ゼントルマンではなかった。派手な上衣にネクタイ代りに「アメリカ」セコハンの、ただれた職工服を着ている。紳士はその人足姿をはずかしがって[illegible]るかもしれない。

「どうしたんだ、おい！」

庄太に背中をつつかれて小太郎君はふりかえり、

「なんでもないよ。どこかで見たような顔だが、人ちがいらしい」

あれがゼントルマンの鉄だよと教えるのは、なんだか残酷なような気がした。考えてみれば、鉄はウェリントン・チャンの子分なのだから、横濱支店の倉庫で働いていても別に不思議はない。ボスも子分をただで遊ばせておくわけにはゆかぬ。時には人足代りに使うこともあるだろう。

その上、今日は品物を受[illegible]

[illegible]、大型の中に[illegible]一人が[illegible]いたとしても、何もビクビクすることはなかった。小太郎君には[illegible]

[illegible]社員に案内させて倉庫の中に入り、品物にひきあわせ[illegible]見本とひきあわせ[illegible]を積み込みを彼等にまかせ、酒場の方に行き、庄太を相手にレモン・スカッシュをのんだ[illegible]物を運んでいるゼントルマンの鉄は見逃してやった。「武士の情」というところか。

だが、この情は相手には通じなかった。荷物の積み込みが終ったので、二階の事務室で受取りを書き、小太郎君が廊下に出ると、ゼントルマンの鉄が待っていた。

「おい、昨日の約束は忘れていないだろうな」

小太郎君は一歩ひき下って、

「ああ、よくおぼえているよ。あの女から手を引けばいいんだろう」

「そうだ、お前、思ったより物わかりがいいんだな」

「昨日のうちに、三人はどっちかに一まとめにして、手をひいておいたよ。このくらい命令に忠實なら、文句はなかろう」

「ああ、三人だ。その中に一人くらいは君のいう女がいるだろう」

「おい、ふざける氣か？」

「そんな暇はないね。ほら、トラックが呼んでいるよ」

下で、庄太が盛んにクラクションを鳴らしている。

小太郎君は階段を歩きながら、

「君はよっぽど暇があるらしいね。昨日は一日中、僕をつけまわしていたじゃないか。おれもよく解ったろう。もう君は僕を看視する必要はないよ」

「いや、まだ信用はできん」

とゼントルマンの鉄がすごみかけるのを聞き流して小太郎君は外に出た。

スター總出演

日加映畫社提供 「陽(ひ)は沈(しず)まず」

併寫 天然色「日本名所案内」

十月十四日（金） 十五日（土）

夜七時半ユクレニアン・ホール

主催 ト市日系市民協會

テケツは市協役員、兩新聞社又は市内日系各食料品店にお求め下さい。市協運動資金に充てる催しであ[illegible]

●[illegible]上映[illegible]十月六日[illegible]八時よりダートン

●[illegible]・マギー高校ホールで。

●ハミルトン[illegible]は十月十六日午後二時よりキャノン[illegible]

故 **信次** 儀去る九月九日夫ダー・アクシデントに依り死去致しました事を生前[illegible]知の皆様方にお知らせ致します。依って十二日午後七時新西院葬儀社に於てお通夜引續き生田開教使、岡野補教士に依って葬儀を執行致しました際は御多忙中にも拘らず御會葬下され過分の御香料供花弔辭弔電等を賜り御厚志の程深く感謝致します。一々參上御禮申上ぐべきの處略儀乍ら紙上を以て厚く〳〵御禮申上ます

妻 田久ツギエ
長男 實信
二女 シヅエ
二男 岩雄
三男 照雄
女婿 斉本輝夫
妻 タツ子
孫 テル子
親戚 齊本市次
親戚 櫻井正一
親戚 矢野謙市
友人代表
サレー苺組合 後藤喜久司

◎安息日再臨教會

◎土曜日 午後一時
△安息日學校並
△聖安息日禮拜

「聖餐式を迎えて」

火曜 午後七時半
（下村牧師宅電話オー四七九エル〇）下村牧師
JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH
[illegible] College St. Toronto

モナーク 生命保険

ハミルトン市 後藤金平
オクスフォード街五九
電話ゼーエー七一[illegible]九六〇
K. GOTO
Monarch Life Assurance Co.
204 Pigott Bldg., Hamilton
Phone Office JAckson 2-8274
Residence JAckson 7-1069

歸道舘道場

38 Major Street
Toronto, Ont.
Phone WA. 3-5082

胃腸藥「赤木」

十日分 [illegible] 袋入貮弗
卅五日分箱入 六弗

▲鮮魚▲肉類▲△和洋食料品一切△カマボコ△サツマあげ製造

キノ魚肉店（木下）
KINO'S MARKET
P.O. Box 103
Slocan City, B.C.

花 鉢植 切花 花束 花輪

電報による地方送りも御用にも應じます。

イーノー花屋（佐々木）
ドミニオン街六二
電話エッチ・エー二〇四一
（市内配達は無料）

花

○○○○○上品にアレンジする○○○○○のが本店の特長であります。○○○○○どんな御用向きの花も○○○○○じんそく丁寧に取扱います

ハイランド花屋
店主 ジョン小野寺
HYLAND FLOWERS
640 Eglinton Ave. W.
Toronto.
Phone HU. 9-4654

家屋賣買業

ビーシー州へ移轉されますか、其節は卅二年も營業している當社の州内唯一の日系セールスマンを御下命下さい。便宜を與えます

晩市家屋賣買業會員
エッチ・エー・ロバート會社
日系主任 ジム・角谷
Jim Kakutani
580 Burrard St.
H. A. Roberts, Ltd.

日系人の結婚祝宴

▽おいしい支那料理として定評であります。特に日系人の結婚祝宴には特別便宜を計ります。その他宴會も御所望により致します。

バンブー・テラス
晩市 竹林園
155 East Pender St. Vancouver, B.C.
Phone MA. 1935

◉日本物鑵詰一切◉

（エリザベス街から西へ一ブロック）
トロント市チエスナッツ街八五
イーオン・トレーディング
YEE ON TRADING CO. — Phone EM. 4-3972
85 Chestnut Street, Toronto, Ont.

AMERICAN PRESIDENT LINES

日本行及び二世呼寄せ

詳細は幣館旅行相談部へ御照會下さい。其の他移民税關事項の諸手續きは迅速且つ丁寧に御世話申し上げます

草野ホテル

KUSANO TRAVEL BUREAU
Agent for Land, Sea and Air Travel
1492 Ellis St., San Francisco, Calif.

二世呼寄せ

乗港で最も古い當ホテルは二世呼寄せに力こぶをいれ種々と便利を計り居ります。御地カナダよりの二世呼寄せの方で遠方なるため出迎へ等の出來ない時は本人の上陸後直ちに御地へ送り屆けます。日本よりの乗船券並に桑港より御地迄の汽車賃をお送りになれば日本のカナダ領事館當局に屆けて手續き致します。御用命下さる樣願います。

日本行專門 安藝ホテル

AKI HOTEL Phone JOrdan 7-1114
1651 Post St., San Francisco, Calif.

IMPERIAL BANK
OF CANADA
ELIZABETH & DUNDAS STS.
(116 Elizabeth St.)
TORONTO
L. J. WALKER, Manager

日本送金は自由

○日本人顧客に便利を計るため當銀行では送金爲替（ドラフト）をくみます

◎外國爲替管理法がなくなりましたので日本への送金はいくらでも自由となりましたから、本銀行を通じ送金して下さい

インピリアル銀行
ダンダス・エリザベス街支店
支配人 エル・ゼー・ワーカー

ハイヌーンをしのぐ傑作！

中村哲の「野生の男」

野生の男	中村 哲	うるわしのサブリナ	雪村いづみ
プレイグマン	同	心淋しいブルース	
海の若人	春日八郎	霧の町ワルツ	宮城まり子
白菊の歌（商船學校の歌）		海峡の雨	同
振袖つばくろ笠	若原一郎	カチューシャ	
村[illegible]後追三味線	照 菊	バイカル湖のほとり	斎田愛子
月の渡り鳥	今村 隆		牧羅人
三味線月夜	淺野靖子	フクチャンの子守唄	大本貢
花のランタン港町	岡晴夫	僕は横町の人氣者	
別れ涙のドラが鳴る	中野愛子	（浪曲）唐人お吉（四枚つづき）	米若

●外六五ヒット盤大量入荷カタログ申込次第急送すレコード價格一枚送料共一弗二十五仙。

K・森田輸入賣捌所
K. MORITA, Importer, Distributor, [illegible]
[illegible] West Broadway, Vancouver, B.C.

協力方切望さる
領事館の日系人調査

十月一日を期して行われる日本の國勢調査に關連して行われるトロント領事館の日本人調査に關しては市協各支部その他の協力を得てちかくアドレスが判明しているかぎりの日系人に
△調査票△日英兩文の説明書△返信料につきエンヴエロップ
等が目下發送されているが領事館ではその上にも團体に協力方の依頼狀を發し、集會の機會その他において會員等に趣旨を説明して、調査に應ずるようすすめて貰うことになつて居り、團体の中には既に調査票記入の便宜をはかることにしている向きもある。

▲右の調査は、本來は日本國籍を有する人を對象とするものであるが、日本に籍がない人でも（出生届をしない人、二世及歸化人で日本籍を拔いた人等）單に氏名、住所と日本籍を拔いた時期だけを調査票に記入して返送するよう希望されている。

▲調査は十月一日現在の實態を調べるのであつて返事は多少おくれても差支わなく、調査票が届かなかつた向きは各團体や領事館に申込めばすぐに送る。

▲ヴアンクーヴアー領事館も同じような方法で調査することになつている。

更に五十名
ヅカボー學童 ニューデンバーへ

【ニューデンバー發】當地の「名物」になつているヅカボー學童は現在七十餘名が收容されているが、更に五十餘名が送られてくることになり、當局は大あわてで大規模な收容所と學校を新築中である。

愛子さんの弟子と中村哲の活躍

映畫「お蝶夫人」に出演、すばらしい演技を示して異價を認められている中村哲氏は、歌謠レコードの面でもさきに「ハイ・ヌーン」を今回はブラジル映畫「野生の男」（カンヌ映畫祭音樂賞受賞）の主題歌を日本英兩語で吹きこんでクリーン・ヒットを出してる。又故齋田愛子さんのレコード「長崎物語り」はいまなお多くから愛唱されているし、愛子さんの唯一の愛弟子であつた宮城まり子さんはビクター專屬となつてから「毒消しはいらんかね」の大ヒットを出し、いまでは「お母さん」「湯の町ワルツ」などの人氣盤を出すはかテレヴィ歌手として活躍している。

計畫移民の成功には學問的裏付が必要だ
尾高博士が日系人と語る

既報の通り、在外日本公館の査察使尾高朝雄氏はオタワの大使館より先週末トロントの領事館を訪れ、土曜夜は日系人および日本商社員ら二十數名と領事館公邸で要談した。尾高博士は國際移住研究會の會長、したがつてこと移民に關する話はきわめて興味深いものがあつたが、移民問題はデリケートであると前置、「日本人はどこの國に行つてもその國の人になつてしまつてシッカリ根を下さなければならない」と大要次の如く語つた。

▽移民船に五名の大學教授が南米の現地移民の實態を調査のため出發した。一定の土地に日本人を送つて、やつていけるかどうか、移民の順應性という點なども研究するし、計畫移民として成功させる學問的裏付けが必要なのだから、このため行くわけである。

▽南米、とくにブラジルを見て廻つて、日本移民が島國根生の狹い氣持ちで、移民間に對立があるということは日本移民のアダプタビリチー（順應性）の少いことを物語るものがある。しかし、過剩人口に惱み日本は一人でも海外に出なければならないことは勿論で、私は過剩人口の適性配置を常に主張してきております。

▽こんご南米、ボリビアをして出來ればニューギニア方面に日本移民が大抵に送られるよう、そして國連でもこの問題について充分に考慮研究することを重光外相にお願いしておいた。

愛子さん記念音樂會
十月一日土 夜佛教會で開催

既報、如月クラブ主催の故齋田愛子さん一周年記念音樂會は十月一日（土）午後八時からトロント佛教會で開かれるが、プログラムは次の通りで多數の音樂愛好者の來聽が希望されている。

△聲樂奬勵の意味で行われるコンテスト
△齋田孃のレコードや菲儀のテープレコード
△吉田少年のアコーデアン
△草野少年のカウボーイソング
△秋山マリ子孃（聲樂勉強中）の獨唱
△藤野兄姉（ハミルトン）のヴアイオリンとピアノ合奏

會場でコレクションが行われる筈。

如月クラブ員 モ市へ旅行

如月クラブではモントリオル市パルドメー俱樂部の招待で十月十日の感謝祭休日を利用して次の通り團体旅行をする事になつた。

△出發―十月八日午后十時半ユニオン停車場集合同四十五分乘車
△歸途―十日午后四時の特急、殘りたい人は自由
△旅費、汽車、ホテル並に諸雜費合めて一人前廿弗、汽車だけの人は十三弗五十仙（申込と同時に右旅費を支拂うこと）
△申込―十月一日午后五時までに内田（エル・エル八四三三）岩崎、（成石イーエム六―一八八八）梅月（イーエム六―五〇〇五）

尙九日夜はパルドメー俱樂部主催のダンス會があり市内觀光の準備もある。

シシユウ展成功

二日間にわたるシシユウ展覽會は日白人多數が來場して大成功に終り、主催側では個人的な援助に對して深謝している。なお福引當選者は米満フ・夫人で田中師匠の作つたシシユウを賞品にうけた。

●トロント佛教會では十月二日午後二時から祥月法要を勤修する。

秋の映画シーズンを飾る
オヤマシコウ提供の

三五ミリ映畫公開！

現代劇「宗方姉妹」 主演 田中絹代 高峰秀子
時代劇『犬様姫』 主演 水島道太郎 花柳小菊

上映期日●十月九日（日）晩市ラッタス劇場 午後七時半。
●十月二十三日（日）ステブストン・スチーバー劇場 午後七時半。

現代劇「嵐の中の母」主演 水谷八重子 香川京子
時代劇『はだか大名』（前） 片岡千恵蔵 花柳小菊

上映期日●十月九日（日）ステブストン・スチーバ劇場 午後七時半。
十月二十三日（日）晩市ラッタス劇場 午後七時半。

主催 晩市日系市民協會 ステブストン佛教會

何卒皆様の御後援を御願い申上げます。

生花と菊花に人形類も
展覽會に會員外の出品も歡迎

既報、トロント・ガーデン・クラブが主催の生花と菊花展覽會は十月十四、十五兩日佛教會で開催されるが、人形その他ホビーも出展、特に今回は會員外の出品も歡迎することになつていて出展希望者は次の係員に申込まれたいと。

▲生花の部―山田夫人（電話ビーエル七―二二四九）佐藤グローリヤ（電話エッチエー六五〇六）
▲菊の部―中町（電話オーエル一―四八八）大八木（電話エッチエー一〇二七三）
▲人形の部―ミュ入江（電話オーエ、八七四二）井上夫人（電話オーエル二四〇二）
▲趣味の部―△植木△切花△手藝品△盆栽△繪畫△コレクション△其他 西（電話エムイ一―二三三八）辻（電話アールイ一―九五一〇）戸栗夫人（電話ルーエル八四五〇）

尙今回は出品の菊花に等級をつけることになつて居りその他の花類の賣店も設ける由。

Y. UCHIDA & CO.
615 West Pender St.,
VANCOUVER 2, B.C.

▲日本郵船會社
▲アメリカン・プレジデント・ライン
切符販賣代理店

氷川丸（橫濱出帆）十月卅一日 十二月二日 二月十六日（晩香坡出帆）十月二十一日 一月十三日 三月十日（ホノルル經由）

▲お急ぎの方は當地發の旅客機で
●保險（火災、自動車、海上、傷病）

內田商會
內田 三郎
晩市西ペンダー街六一五
電話 タトロー―二七四七

パーティーにはぜひ
內部のきれいな當酒家へ
◇結婚祝宴に、家族パーティーに、席數二百四十
◇百人以下のパーティーには特別室が設けています
◇持運び注文は十一時から午前二時まで
永らく重慶樓で顔馴染みのトム・チョウが日系人顧客にサービスいたします。

（ゴールデン・ドラゴン）
金龍酒家
トロント市內ダンダス街一三一エー
電話 イーエム八―二四七五
GOLDEN DRAGON CHOP SUEY HOUSE
131A Dundas St. West, Toronto.
PHONE EM. 8-2475 & UN. 1-0320

色 味 香
三拍子そろつた天下一品のキッコーマン

―日本送金はフルヤで―
古屋貿易會社
FURUYA TRADING CO. LTD.
381 Spadina Ave., Toronto 2-B, Ont.
Phone WA. 3-5356 — WA. 3-9398

雑録

指導者

梅月生

釣りといえば、鈴木悦[illegible]さんから聞いた教訓じみたことを憶い出す。いくらすきだったなどこ、大切に覚えて[illegible]だからとて、釣りのことばいうのが私なのである。[illegible]が釣れるのは、アホー「鈴木君がいたら……」[illegible]みたようだが、木の葉がそよと、戦争以来、多くの人々[illegible]色[illegible]こうとする気と[illegible]聞いた。鈴木さんが生[illegible]もなれば、鈴木さん[illegible]釣り[illegible]いたら、戦争が何かと[illegible]は、[illegible]も目の前にうか[illegible]――そういうわけでもあるま[illegible]かな[illegible]る。「指導者」鈴木さんが、カナダの同胞の中[illegible]木さん[illegible]に出て指[illegible]についての[illegible]ではあ[illegible]導[illegible]のは、釣りだって、あの際、もっと何ん[illegible]だった[illegible]と思い返すほどさが[illegible]いていたであろう[illegible]の[illegible]者で、私は[illegible]――という[illegible]がりの[illegible]仕方がない。「ウメ味な[illegible]である。[illegible]聖書に[illegible]ユキ[illegible]、イスラエルの人々を[illegible]」――ここんが、鈴[illegible]導いたモーセのことを思って、そういう風に言うのかも知れない。

鈴木さんは、實際、良い指導者であった。同時に、彼に指導された人々も、すぐれていたのであろう。私たちよりも一と廻り年上の三十代の働き盛りの、動き出そうとして、何かの師表を求めていた人々の間に、鈴木さんが置かれていたということも見逃してはならないことであろう。その上に、あの時代の、社會風潮というものも考慮に入れ、すべての條件が備わっていたのだ、という風に見たところで、何も指導者としての鈴木さんの値打ちに係わることではない。條件の如何にかかわらず、新らしい道を開き、進むということは、決して生やさしい仕事ではないからである。

戦争以後の、カナダの日系人社會の指導は、大まかにいって、むしろ第二世がした。いままで一世に導かれてきた二世が、時代の急轉に伴い、社會の表面に立って、その行き道を開いて來たといっても間違いはあるまい。一世は、まだ元氣があって、いろいろの面で社會的に活動しているけれども、その底を流れるもの主動力は何んといっても二世であることは否めない。もっとも、一世といい、二世といっても、ここまでは一世で、これから先きは二世というような、確然たる仕切りがあるわけではなく兩者は混然として、時々刻々に進んでいるという方が妥當であろうし、それらのことを顧みるのには、今しばらく時を貸した方がよいであろう。

鈴木さんは、すぐれた指導者であった。人間だからいろいろな缺點もあったであろうが、それらを超えて人を惹きつける大きな力があった。強い人であった。したがって、可なり我が強いところもある人であったように思う。にもかかわらず、いつまでも忘れ得られぬ人である。

最近、ある用事で手紙をくれた人が、その末尾に、「私が昔、ピーシー州のアボッドフォードにいた頃、勞働組合のことで鈴木悦氏や森木梅藏君の來訪を受け、鈴木さんの話を聞いたのを今でも覺えている」と書いてあったので、實は、その鈴木さんを追憶する何等かの集りを、秋ともなれば一度開きたいものだと考えていると、返事の中にひとこと書き添えておいたところその人は折返し「それはまことにいいことだ。そんな集りが開かれる場合の費用の一部に加えてほしい」とて、十ドル紙幣を同封した手紙を下さった。

この前トロントで鈴木さんの記念會を開いたのは、四年前の一九五一年十一月であった。あの時は商議會の形式で、多くの人々が思い出を語り、それに併せて各地におられる人々からはそれを文に綴って送ってもらったのであった。その後、故人の舊友である米山石次郎翁や岩下今朝弘氏らもトロントに移って來られたので、昨秋あたりから、時折、鈴木さんのための集まりを――と話し合っているのだが、いままで、お名前も居所も知ってはいたけれど、それほどまでには氣がつかなかった前記の方からの勵ましがあったのだから、どうしても近いうち、この話を實現させなければならないと、しきりに思いはじめ、またしても、秋・トラウト・鈴木さん――と、連想をくりかえしている。

ヒロシマ日記（十二）

廣島遞信病院長　蜂谷　道彦

アメリカ本土攻撃せり

八月十一日――快晴。[illegible]で目がさめる。ここちよく快に從えた。「今日も、また、暑い日だ」と獨りつぶやいて邊りを見回した。

朝食だ。溝口君の手料理大變なごちそうをよばれた。同僚をしらべると向うのほうに山さんがきている。山さんは夜おそく入院したのであった。家内や笹田君、私も同僚がふれて事を强うした。山さんは頭だけしか見えない。

「山さん、生きとるか」と聲をかけた。山さんは手を擧げて無言の返事だ。「これで大丈夫だ、手があがれば生きとる證據だ、元氣を出せ」と氣合をかけた。

勝部君が來診、一日早く拔糸してもらった。醫療品をとどけてくれた田中中尉が見舞にきてくれた。病院の裏の二部隊の樣子を尋ねてみた。四百名餘りの懲罰召集をうけた軍醫候補生は全滅らしい。海田市から來た人がソ連參戰、ソ滿國境を突破して潮のようになだれこんでいるとのニュースをもってきた。それを田中君にたしかめると、そうだという。私は、一瞬、兩わきから大きなものを押しつけられたような壓迫感と胸苦しさを覺えた。腹背に敵をうけ、ダメだと觀念した。ピカドンという言葉は大流行になった。それでも湊々さんは「ピカや」をやめない。私もピカが好きだ。市内にいた者は、皆、音を聞かなかったからだ。長崎もピカドンでやられたことを聞いた。新兵器、秘密兵器というが、一体、なんだろう――話題はピカドンの一點に集中されている。

ところが、痛快なニュースが府中方面から入ってきた。あれと同じ爆彈が日本にもあったんだと、あまりひどいので今まで使わずに隠してあったのだ。敵が使ったからこちらも使う。帝國海軍特別攻撃隊は特殊爆彈をもってアメリカ本土を攻撃せり、未だ歸還せざるもの二機、と大本營の發表があったという。六發の渡洋爆撃隊が出て行ったに違いない。アメリカの西海岸は廣島以上にやられているに違いなしだ。私も溜飲が下った感じだ。病室の空氣がにわかに明るくなった。皆、大喜びだ。ケガのひどいものほどテキガイ心が強い。向うがピストを打てばこちらもピストで返す。そんな調子で冗談が飛び、中にはガイカをあげる者さえあった。

待ちわびていた救急の日だ。救護資材の獲得が先決だ。衛生課に行きたい。檜井君が私を連れて行ってやるという。私は檜井君の好意にあまえて、自轉車の荷物台にのせてもらうこととした。

日本の國籍を拔く手續

日本にもある籍（カナダ生れで日本にも出生届を出した者及び歸化人で國籍喪失届を出していない者）を拔くには、カナダ生れ、歸化人ともにそれぞれ日本に届書を出さねばなりません。

▲ニューカナデアンではこれに必要は用紙を備えて便宜をはかっていますから御入用の方は次により御申込み下さい。

△二人分まで二十五仙
△五人分まで五十仙
△十人分まで一弗

●歸化人と二世は届書式が別ですから、二世用か歸化人用か何人分かを記して下さい。詳しい説明書と共に送ります。

届出に必要な添付書類

國籍を離脱する届書には次の書類が必要です。

▲歸化人――市民籍證又は歸化證の寫し一通をノータリーで證明したもの

▲カナダ生れ――△市民籍證（出生證明ではない）の寫し一通をノータリーで證明したもの。（市民籍證下附申請書は前記の届書と共に送ります。）

△戸籍謄本（發行六ヵ月以内のもの、兄弟姉妹の届をまとめて出す場合は一通でよい）――戸籍謄本は一件につき一弗（大家族で數枚にわたる場合は二弗）添えて本籍地氏名と共にニューカナデアンに申込めば取寄せてあげる。

二世の結婚婦人の場合

▲日本にも籍がある二世にして結婚の際日本の役場に結婚届を出していない人は舊姓（メーデン・ネーム）によって離脱届を提出し、日本に登録されている氏名と市民籍證の者が同人なることを證明するために、結婚證明書（マリエージ・ライセンス）の寫眞又はタイプした寫しをノータリーで證明したものを添付すること。

▲二世婦人で一世と結婚し日本に結婚届を出した人はカナダ市民權回復の手續をした上で日本籍を拔く手續きをすること。それに必要な用紙もニューカナデアンに備えてあります。

●届出先き――在カナダの日本國領事館の事務管掌區域は――

△ビーシー州からマニトバ州までは
Consulate of Japan
610 West Hastings St.
Vancouver 2, B.C.
領事　猪名川治郎

△オンタリオ州以東は
Consulate of Japan
[illegible] University Ave.
Toronto 5, Ont.
領事　[illegible]田　健三

お知らせ

小生への通信は左記へ願います。

内田　一作
[illegible] Dovercourt Road
Toronto 4, Ont.
Phone LL. [illegible]

移轉

私達は今回左記へ轉居致しました。

森本　千代
森本ハーヴィー
家族一同
[illegible] Manor Road West
Toronto [illegible], Ont.
（電話架設申込中）

移轉

アベニュー[illegible]から今回次の場所に家屋を新築して轉居致しました。

山崎　[illegible]
[illegible] Brookdale Ave.
Toronto [illegible], Ont.
Phone [illegible]

結婚御挨拶

森　一鑫（チャック）
藤本　靜枝（ルーシー）

右兩名儀今般森勘五郎氏御夫妻の媒酌で婚約中の處九月十七日トロント佛教會堂に於て辻開教使司式の下に結婚式を擧行後アドレー街ミュアヘッド・[illegible]に於て共[illegible]を催しましたが、[illegible]際し各方面より多くの御祝品並に御配慮を賜り且又過分の御祝儀迄も頂き御厚意誠に有難く深く感謝申上ます。尚未完遂の若い兩名に今後共倍舊の御指導ご鞭撻御愛顧を賜りたく略儀乍ら紙上を借りて御禮旁々御願い申上げます。

父　森　彦兵衛
母　森　[illegible]子
父　藤本繁太郎
母　[illegible]　セキ

ニュー・カナディアン
THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.,
Toronto 2-B, Ont.
(Phone EM. 6-5006)

毎週水土 二回發行
半年三弗 一年六弗
日本文 編集者
梅月高市 森研三

米大統領の容態心配なし

心臓マヒをおこし入院、當分政務はとれぬ

週末をデンバーの別邸ですごす習慣のアイゼンハワー大統領は先週末、ワシントンからデンバーに飛び、ゴルフを樂しんでいる最中、突如胸部に痛みを訴ね、自力でデンバーの陸軍病院におもむき診察をうけた結果「輕度の心臓マヒ」とわかり、「絶對安静の病床についたと土曜午後發表された。

米國のテレヴイおよびラジオ放送局は大統領病氣に關する發表を、進行中のプログラムを中止して一時間毎に行うという有様であった。米大統領は安静な一夜を送つたが、ただ夫人だけの面會だけが許されているのみ。アイゼンハワー大統領は軍人上りの頑強な肉体の持主だが、この度の心臓マヒで約三ヵ月間は政務から離れて、絶對静養しなければならないことが明らかにされたが、目下の容態は良好である。國際關係が明るい面に向って進みつつある折柄大統領の病氣は大きい痛手だとみられており、カナダはじめソ連をふくめ世界各國から見舞がおくられている。

カナダから見舞

サン・ロラン首相は米大統領に對し「お病氣と承り誠にお氣の毒であります。一日も早く全快されることを心から願っております」という意味の見舞文を發電した。

許可迄に數週間

日本近親者訪問の査證手續

ト市の日本領事館では來る十月一日から査證手續きの新規則を實施するが、カナダ人の訪日者は次の通り査證申請を行うことになる。(一)有効パスポート(二)査證申請フォーム三通(三)申請の各種次の通り

△日本通過者
(一)往きの乘物のチケット(二)三ヵ月有効の旅行證書により日本入國

△觀光者
(一)乘物の片道又は往復のチケツ又はスペース豫約を確認したもの(二)日本滞在中の費用にあてる相當額の金額をフラベース・チェツキ又は銀行の證明書

△商業者
(一)日本滞在と歸りの費用にあてる金額をギャランチーしたもの(この場合、旅行全費用を申請者個人が負擔するか會社がするかを法的に證據立てる書きものが必要)(二)商用の性質と目的を明示すること(三)寫眞二葉

カナダ市民にして旅券査證を得たい者はメールでも申請できるし、領事館に出頭してもよい。一年以內、日本に滞在する目的で査證を申請するカナダ市民は査證料金は無料とする。となつているが、日系カナダ人にして一時的(六ヵ月以內)に日本を訪問したい者は近親訪問の部類に入り、査證申請に當り、申請者の日本滞在中の費用として、最低五百弗以上の金額を所持していくことを辯護士が認めた書類と共に申請することになっていて、このためには實際問題として、銀行支店長の十分に預金があるとの證明書をノータリ・パブリックに示して、滞在費用を保證した書類をうけることになるわけで、それをそにて本省にアプライし、アブルーヴすれば出先公館でオーケーの判を捺すという手續きになる。このため少くとも二ヵ月間のタイムが必要だということを日本訪問希望者は記憶すべきである。

みかん罐詰輸出 二百万箱を豫定

【東京時事通信】農林、通産兩省は近く本年度みかん罐詰の輸出ワクを檢討するもようであるが、日本みかん協同組合、西部みかん協同兩團体の間で意見の調整をみていないため最終輸出數量を決定せず、第一次ワクをとりあえず二百万箱(十八斤入り)としてそのうち昨年並みの七五パーセント百五十万箱を事前割當とし兩組合の過去三ヵ年の輸出實績數で日本みかん協同組合が百三十九万五千箱、西部組合が十万五千箱とするものとみられる。

どこも株が暴落

トロント株市場も大さわぎ

米大統領が心臓マヒをおこしたとのニュースのためニューヨーク、パリ、ロンドン、アムステルダムおよびトロントの株市場は朝鮮動亂勃發以來の大暴落を示した。トロントにおける株市場は一九五〇年以來の最悪下落で、最もひどい打撃をうけたのはフォード・モーター會社、アルミニユム、クライスラー、セント・ローレンス會社およびジョージ・ウエストン會社らでこれらの株値がぐんと下落した。またニューヨークにおける株取引も一九二九年の大暴落に次ぐ大さわぎとなった。來年十一月に行われる大統領選擧の見通しが全くつかなくなったことが大きく原因されているといわれる。

候補に上る人々

アイゼンハワー大統領が心臓マヒで病床についたことは米政界に大きい反響を與えている。すなわちアイゼンハワー大統領は次期大統領に再出馬することは、このため可能性が全くうすれてしまったとみてよく、それによって、共和黨の大統領候補戰はワイド・オープンとなり、早くも有力候補としてニックソン副大統領ワーレン最高裁判長、デユイー前ニューヨーク知事およびノーランド上院議員(加州選出)らの名前があげられているし、同時に民主黨では大統領の再出馬がなくなればアドレー・スチーヴンソン氏の大統領當選率はぐんと増すと勢い込んでいる。また大統領の靜養中、大統領代理という新しい地位と權限について司法當局に調査方を依頼中であるとハガーティ新聞係は語っている。

シ水産相

十週ぶり歸國

ソ連訪問中、足部に負傷したシンクレア水産相は二十五日東京より十週間ぶりで空路歸加したが、記者團會見も中止するほどに疲勞したシンクレア氏は空港から直ちに晩市の自宅に急行された。水産相に同道したフレザー氏は「來年、ソ連の水産専門家がカナダを訪問することになろう」と語ったが、シンクレア水産相は北京で中共をカナダが承認することについては語らなかつたと言っている。なおシ水産相は休養後オタワに赴き首相に報告を行う。

ペロン、遂に亡命

パラグアイ砲艦に逃げ込んだペロン前大統領は二十五日、無事に右砲艦によりアルゼンチン領土を脱れパラグアイに向け亡命の途についた。砲艦はなんらの攻撃もうけなかつた。

日本製レールを

ピージーイーで採用するか

【東京時事通信】カナダのパシフィック・グレート・イースタン・レールウェイ社では十月四日、バンクーバーで八十五斤レールおよび附屬品二万四千トンの國際入札を實施する。從來カナダに對するレール輸出は英國が獨占的に行っており、わが國は實績をもっていないが、最近の情勢から八幡がこれに參加の意向である。(俗にピー・ジー・イー鐵道といわれるこの鐵道は現在スクワミッシュからカリブー高原を通りプリンスジョージにいたる州政府經營のもの、目下起點を西晩にまで延長する工事中で、もし日本に落札があれば、カナダで初めて日本製レールの上を汽車が走ることになる)

カナダ駐在の 領事館昇格?

日本外務省ではシアトルおよびニューオーリンズ並びにブラジルのベルンに在る日本領事館を總領事館に昇格させることを考慮中とユーピー電が報じたのに對し桑港總領事館の神原領事は「これは新[illegible]來議會に提出して豫算を獲得するための一種のスペキュレーションとも思われますが、シアトルはカナダの總領事館(トロントの領事館を昇格する話がある)ともニラミ合せて考わられるのは當然と思います」と語っている。

條件付きで 兩島を返還す

【モスクワ時事通信】フルシチョフ・ソ連共産黨第一書記は先週末クレムリンで北村德太郎氏ら卅七名の訪ソ日本議員團と會見「ロンドンの日ソ交渉では日本側は四ヵ月も交渉を引延している。私は日本政府が故意に引延しているとの印象をうけている。ソ連內にある日本人捕虜の運命はある程度日ソ會談にかかっており、兩國間に正常な外交關係を樹立すればこの問題は解決されよう。樺太と千島は米英ソ三國間の國際協定によりソ連に屬するものであるしかしハボマイ、シコタン兩島は「ある條件付きで」日本へ返還するかも知れないと言明した。

右に對し日本外務省では日ソ交渉の早期妥結論をあふり、對ソ强硬論者にその甲斐がないことを知らせる言明だとみており兩島の條件付き返還には應じられないとしている

上山弘騎手が 落馬して負傷

唯一の日系ジョッキーとして大いに活躍しているス騎出身の上山弘君はオンタリオ州各地の競馬レースに參加、好成績をあげているが去る金曜午後、ト市內ウッドバインの第三レースで騎の馬にハサミ打ちとなり落馬、背部に負傷をうけ、目下イーストゼネラル病院で施療中であり、容態はよいとのことである。

はなし

▽ミシシッピー州サムナーにおける黒人少年殺しケースは二人の白人被告は無罪の判決をうけた。川中で發見、引きあげられた黒人少年の死体が誰であるか確證がないことが無罪の理由となっている▽日曜夜、ト市內を三組夫婦がつれだって歩行中、十名ばかりの青年の一團がいいがかりをつけてなぐるけるなど散々に暴行したが青年二人だけ捕まつ

CALENDAR

SEPTEMBER

29—Toronto. Nisei Women's Club [illegible] 8 p.m., at home of Mrs. [illegible] 1 Corwin Cr.

OCTOBER

1—Toronto. Aiko Saita Memorial [illegible] at Buddhist temple, [illegible] sponsored by Kisaragi [illegible]

1—Toronto. El Choclo Opening [illegible] Matsuo Studios, 8 p.m.

2—Toronto. Rev. Socratic 2nd [illegible] Night at Hagerman [illegible] p.m.

[illegible]—Toronto. Bussei Concert at [illegible] Hall.

[illegible]—Toronto. JCCA Movie Night [illegible] Hall, 7:30 p.m.

[illegible]—Toronto. Garden Club [illegible] Show at Buddhist church [illegible] 1-10 p.m. Friday, 10 [illegible] 10 p.m. Saturday.

15—Winnipeg. YBS Autumn [illegible] Dance at Sholem Aleichem Hall, [illegible] p.m.

15—Toronto. Nisei Baseball Fall [illegible] at Buddhist church, 8 p.m. [illegible] Montreal. Drama Club 5th Shibai [illegible] at St. Edouard's Hall.

Say it with flowers
ENO FLORIST
City Wide Delivery
Phone — HA. 2041
62 Simpson St. — Toronto

YONEMITSU
Watch Repair Shop
328 BROADVIEW AVE
Toronto
GL. 3652 — OX. 4-9202 (res.)

Ya[illegible]
[illegible] YONGE STREET, TORONTO, ONT.

HAYASHI studio...
CAMERA · PHOTO SUPPLIES
1384½ Queen W. — LA. 6878
Toronto, Ont.

Residence: 2 Vesta Drive MAfair 1365.
Office Phone: EM. 4-1394 EM. 4-1395
Andrew E. McKague,
Barrister, Solicitor, Notary Public.
201 Northern Ontario Bldg.
330 Bay St.
(Corner Adelaide & Bay Sts.)
TORONTO

Hoe Sai Gay
famous Chinese foods
69 Albert St. — Toronto
(at Elizabeth)
Telephone EM. 8-9817
Special attention given to take out orders.
Open 12 noon to 2 a.m.

DAYTON Signs
Complete Signs And Display Service
FOR PARTICULAR PEOPLE
LL. 2478 — DON YOKOTA
1365 Davenport Rd., Toronto

Personal Notes Across Canada

MARRIAGES

OYAMA-HASHIMOTO

[illegible]

The marriage of [illegible] daughter of Mr. and Mrs. [illegible] Hashimoto of Japan, [illegible] kazu Oyama, son of Mr. and Mrs. S. Oyama of [illegible] took place on August [illegible] at St. Stephen's [illegible] Rev. W. A. [illegible] the double ring ceremony.

Given in marriage by [illegible] ther-in-law, Mr. K. [illegible] bride was lovely in a [illegible] nylon tulle and [illegible] satin in strapless style with [illegible] lace jacket with [illegible] and stand-up collar. Her [illegible] illusion veil fell from a [illegible] headdress accented with seed pearls. She carried a [illegible] of white Stephanotis [illegible] mauve orchid.

Sister of the bride, Mrs. [illegible] Takahashi of Kamloops, B.C., was matron of honor. She wore a blue nylon tulle gown over satin with strapless lace bodice and matching bolero and a [illegible] headdress. Her bouquet was of pink roses and yellow carnations.

Felix Yamasaki, best man, proposed the toast to the bride at the reception held at Diana Sweets. The three-tiered wedding cake centred the bride's table, which was decorated with pink gladiolus. For going away the bride chose a baby-blue crystal-lite dress with black and white accessories.

The newlyweds are now residing in Cooksville.

CHANGE OF ADDRESS

Mrs. Chiyo Tsuyoki and Mr. and Mrs. Harvey Moritsugu and daughter have moved to 29 Manor Road West, Toronto 7.

(advt.)

[illegible]

Winnipeg

[illegible] of Miss Itsako [illegible] Mr. Hisao Terry [illegible] Winnipeg, was [illegible] of Mrs. [illegible] August 27. [illegible] Mr. and Mrs. [illegible]

Toronto

Mr. and Mrs. M. Tahara are [illegible] the birth of [illegible] a brother for [illegible] September 11, 1955, at [illegible] East General Hospital.

* * *

Toronto

Mr. and Mrs. Mickey Hayashi (nee Kay Hisaki) are happy to announce the arrival of a son, Michael Edward Kiyoshi, on September 19, 1955, at Mount Sinai Hospital.

* * *

TAKU

New Westminster, B.C.

Funeral services were held Sept. 12 for Shinji "Mike" Taku, [illegible] who was killed by a dynamite blast while clearing stumps on a farm at Surrey. Rev. S. Ikata and Mr. Okano conducted the ceremony at the New Westminster Funeral Home.

L. A. Nisei Dancers Sign For 'King and I' Movie

LOS ANGELES.—Signed to take part in 20th Century-Fox's Cinemascope production of "King and I" are Nisei dancers, well-known in the Japanese community as outstanding dancers.

Among those selected to appear in the picture as Siamese Court Dancers are Misaye Kawasumi, Don Tabuchi, June Tsukida, and Kama Ishii.

They are now rehearsing under the direction of Jerry Robbins, famous Broadway choreographer.

Poor Catch Hikes Canned Salmon Prices

VANCOUVER.—This year's sparse salmon haul has already bumped canned salmon prices up six to eight cents a half pound tin in city stores and an additional two cent increase for sockeye is expected, a survey shows.

The increases apply to sockeye and coho brands.

During the past month most stores have increased the price of sockeye from 41 to 47 cents a tin and coho from 29 to 37.

An additional two-cent price increase on sockeye is expected to go within three months, but coho should hold at the present level, an official of a large supermarket chain reports.

Ron Gadsby, spokesman for the Fisheries Association of B.C., said the season's poor catch was the primary reason for the increases, but that increased prices to fishermen were also a factor.

HERE'S HOW TO RENOUNCE YOUR JAPANESE NATIONALITY

DUAL NATIONALITY concerns (1) Nisei who are Canadian-born but whose birth was registered by his parents in the Japanese family register (Koseki) and (2) Issei who have obtained Canadian citizenship by naturalization but have not notified the Japanese authorities of their naturalization.

If the dual citizen does not seek to have his name erased form the Japanese register, he will be listed forever in the Koseki as a citizen of Japan.

REQUIRED DOCUMENTS: All applicants must obtain a Koseki-Tohon, or copy of his registration in Japan. Naturalized Issei will need a notarized copy either of Canadian citizenship certificate or of the naturalization papers. Nisei will require a notarized copy of his Canadian citizenship certificate (not certificate of birth).

Married women with dual nationality will require a notarized copy of marriage certificate in order to clarify the change of name. Nisei women married to Japanese nationals, with marriage registered in Japan, must first regain Canadian citizenship.

THE APPLICATION should be sent to the Japanese consulate: for the western provinces B. C. to Manitoba, inclusive, Mr. Jiro Inagawa, Consul of Japan, 510 West Hastings St., Vancouver 2; for Ontario and east thereof, Mr. Kenzo Yoshida, Consul of Japan, 180 University Ave., Toronto 1.

FOR THE CONVENIENCE of Canadians wishing to renounce Japanese nationality, The New Canadian has obtained the necessary forms for the renunciation procedure. Forms and information may be obtained for nominal fee.

THE NEW CANADIAN
EM. 6-5005 479 Queen St. W., Toronto 2-B

Pressure Mounts in Japan For Censorship of US Film

TOKYO.—Pressure is mounting on U.S. film distributors here to submit their imported movies to Japanese censorship.

Immediate target of the pressure groups was the controversial MGM movie "Blackboard Jungle." But Japanese spokesmen made it clear that the ultimate objective of the campaign was to force the ten major U.S. film studios to subject their products to screening by a Japanese film ethics body.

Japanese movies are subjected to nominal censorship by the Ethics Committee set up by the Japanese movie and educational groups.

Under pressure from within the country, all nations except the U.S. have agreed since the occupation ended to submit to this censorship.

U.S. film interests have refused to do so, pointing out their products are reviewed by a screening board in Hollywood. But their real objection, some sources say, is that Japanese movie groups may use the setup to reduce competition from foreign movies.

The Movie Ethics Control Committee met recently in an angry session and affirmed its decision to demand once more that major U.S. film makers submit to censorship.

Drinking Hot Sake May Cause Stomach Cancer

PHILADELPHIA.—The drinking of Japanese "sake," especially as it is served hot in Japan, may have contributed to the high incidence of stomach cancer among Japanese males, a world famous cancer specialist from that country declared.

Dr. Komei Nakayama of Chiba told the International College of Surgeons that hot sake and a life-long diet of polished rice may be significant.

HAMILTON MEETING

HAMILTON, Ont.—Rev. Dr. K. Shimizu will address a public meeting at the All-People's United Church, 187 Sherman Ave., on Thursday, Oct. 6, 7:30 p.m. Films of Rev. Shimizu's world tour will be shown. The meeting is sponsored by the Hamilton Japanese division of the United church.

● *A poor life this if, full of care, We have no time to stand and stare.*

Late Additions Put Toronto JCCA Drive Over $2,300 Mark

The following donations to the 1954-55 Community Fund Drive are gratefully acknowledged by the Toronto JCCA. This list, omitted from the earlier acknowledgements, brings the total to $2,311.

PREVIOUS TOTAL $2,227.00

$5.00—Mr. Saburo Hayashi, Messrs. [illegible] and Mr. [illegible], Mr. Toshio Ogawa.

$4.00—Mr. H. Yamamoto.

$1.00—Mrs. Mary Yamada, Mr. Jim [illegible], Miss Yoshi Kosaka, [illegible] [illegible]

$1.00—Mr. [illegible] Mr. G. Kadota.

TOTAL TO DATE .... [illegible]

(Advt.)

CLASSIFIED SECTION

Male Help Wanted

YOUTH for shirt department. RI. 2424, Danforth Cleaners, 301 Jones St., Toronto.

GENERAL factory work. 312 King St. W., Toronto.

EXPERIENCED shipper and stock keeper. EM. 6-8661 (Toronto).

JANITOR for new apartment building, Nov. 1. RE. [illegible] (Toronto).

Help Wanted

BOOKKEEPER—[illegible] experienced only, references required. Apply Allan Bedding Co., [illegible] King St. W., Toronto.

Rooms to Let

THREE-ROOM unfurnished flat, sink in kitchen, [illegible] OX. 4-4619 (Toronto).

THREE unfurnished rooms with built-in kitchen, [illegible] (Toronto).

FRONT ROOM [illegible] floor, gas and [illegible] KE. [illegible]

Property for Sale

WELL-ESTABLISHED [illegible] ery store for sale. Rental [illegible] reasonable, private. UN. 1-[illegible] (Toronto).

Domestic Help Wanted

CAPABLE woman for small home, all automatic appliances; grown children, good wages. OR. 0146 (Toronto).

GIRL for light housekeeping duties, sleep in. OR. 6819 (Toronto).

WOMAN or GIRL for general housework, live in, private room, bath, all automatic appliances. OR. 9449 (Toronto).

$110, capable girl for general housework in very good home, all automatic conveniences, automatic dishwasher, char help kept, liberal time off, private room. HU. 9-6472 (Toronto).

RELIABLE woman for general [illegible] new bungalow. $100 [illegible] RE. 1190 (Toronto).

DAY WOMAN for every other [illegible] North Toronto. HU. 8-[illegible] (Toronto).

Room and Board

STUDENT or business girl for light [illegible] baby sitting, in exchange [illegible] room and board and remuneration. MA. 9829 (Toronto).

BUSINESS GIRL, free room and board for light duties and a little baby-sitting. HU. 8-[illegible] (Toronto).

YOUNG JOE YAMAUCHI SEEING ACTION AS HARD-HITTING BACK WITH CALGARY

Toronto Camera Girls Are Comeback Kids: Reach Loop Finals

By EDDIE

Coming from behind a 5-0 deficit, Toronto Camera juniors clinched a berth in the East Toronto Ladies Softball league finals by downing Cecil Morris 12-6 last Thursday in the fifth and deciding game. Finals against Ontario junior champions Clapps Shoes were slated to get underway Monday at Coxwell Stadium, best 2-of-3.

An 8-run fourth inning, highlighted by hurler May Mukai's grandslam homerun, put Cameras ahead to stay. May, who claimed all three Camera victories in the semis, was in trouble all the way, meting out a total of ten walks.

Vera Fenwick, a standout throughout the series, and Carol Gibson each banged out two hits. Ethel Tateishi again played a fine defensive game at second.

Staging a last-inning three-run rally, Cecil Morris Photomaids upset Ken Ikeda's Toronto Cameras 8-7 last Tuesday, knotting up the semi-final series at 2-all. May Mukai and Ethel Tateishi, tho' limiting the opposition to five hits, were victims of shoddy fielding and inept baserunning by their teammates. Shirley Grimmer paced the offense with two safe blows.

O. K. CLEANERS
101½ QUEEN ST. W.
For Pick-up and Delivery
Phone
EM. 8-6953

CALGARY. — One of the harder-hitting backfielders for the Calgary Stampeders is Joe Yamauchi, five-foot eleven-inch Nisei who's down to 175 pounds from a previous peak weight of 190, it is reported to The New Canadian. Yamauchi has been a first stringer on defense and second string on offense, but in recent games he has been starting in the offensive slot.

Including last Saturday's games, the Stampeders are tied for last in the five-team Western Interprovincial Football Union with Winnipeg Blue Bombers, both teams having won two and lost seven.

Quotes from recent game reports in the Calgary Herald:

(Regina 24, Calgary 23) — "Stamps started off in great fashion, gaining possession on the first play after having kicked off. Glasser fumbled when tackled by Maier and Joe Yamauchi fell on the loose ball." Two plays later Calgary scored a major. Late in the game, Yamauchi caught a pass from QB Don Klosterman for nine yards and several plays later Stamps scored their final touchdown, falling short of the Roughrider lead by one point.

(B.C. Lions 24, Calgary 18) — A 60 yard touchdown march by Calgary in the 2nd quarter included four plays on which Joe Yamauchi made 21 yards on the ground. In the third quarter, Yamauchi hit Arnie Galiffa hard, forcing the Lion QB to fumble. Stamps recovered and Klosterman threw a touchdown pass on the next play.

Commenting on the Regina game, Herald Sports editor Gorde Hunter ran down the line of outstanding Stampeders: "... Reeve, Peller, Bandiera, Langford, and oh yes, Joe Yamauchi. Don't forget him—he picked up a pair of Regina fumbles and ran in the best Normie Kwong tradition, head down and fighting every inch of the way. ..."

Bussei Netters Reach Final Rounds

Last Sunday's results in the Toronto Bussei Doubles tournament at Earlscourt:

AYE MIXED—Mush Fukumoto-Mich Isozaki defeated Edzy and Agnes Tsujimoto 4-6, 6-1, 7-5; Yozy Yasui-Toshi Takasaki defeated Frank Matsui-Gerda Wilms 6-3, 5-7, 6-4; Tom and Sue Iwasaki defeated Don Yokota-Mary Ebata 6-1, 8-6. Three teams advancing to semi-finals. Yosh Watanabe and Chic Yanagisawa advanced to quarters.

BEE MIXED—Torii Idenouye-Betty Kono advanced to finals; Mickey Cindola and Terri Fujioka advanced to semis; Wes Hodgins-Nancy Edamura vs Soe Tsukamoto-Amy Tsuruda in the quarters.

CEE MIXED—Mas Matsui-Kyoko Takasaki advanced to finals; Frank Decovich-Sue Nagano reached semis.

BEE LADIES—Grace Shimizu-Nora Aihoshi will meet Kyoko Takasaki-Nancy Edamura in finals. —F.F.

You too, can earn $6 to $15 an hour!

▲本校優等の技術に依り最高收入確實
▲カナダ無代進呈
▲最古最大にして最も信用ある學校
▲新奇の試驗、GIの特權あり
▲卒業後の就職を斡旋す
アメリカル・チアノ鑑別學校
Branch School:
[illegible] S. [illegible] Ave.
L. A. 22, Calif.

EVERY GRADUATE EMPLOYED
MORE SEXORS URGENTLY NEEDED
VETERAN APPROVED
LIVING ACCOMMODATIONS
OLDEST AND LARGEST SCHOOL
Write For Free Catalogue Today
American
"Reg. U.S. Pat. Off."
CHICK SEXING SCHOOL
214 LINE STREET, LANSDALE, PENNA.

PRINTING ... Expertly Done
● Wedding Invitations
● Business Cards
● Dance Tickets, Handbills
● Letterheads, Envelopes
THE NEW CANADIAN
EM. 6-5065 479 Queen St. W., TORONTO

KEG NEWS ACROSS CANADA

Bill Clarke, Lilly Watari Take Sept. Singles Prizes

Bill Clarke topped the scores with an 839 triple (381, 270) as the Toronto Mixed Major Bowlers completed their second week. Maw Mori hit 762(302), Harry Inouye 735(304), Tak Nishino 723 and Roy Sasaki 690.

For the ladies, Nancy Ikebata bowled a terrific 795 triple, (311, 298) with Ginger Terakita, last year's top lady bowler, hitting 721(322). Right behind Nancy and Ginger were Lilly Watari 710 (350), followed by Terrie Watanabe 643, Alice Takata 609, Chic Yanagisawa 607 and Mitsi Kondo 605.

Bill Clarke with 381 and Lilly Watari with 350 were leaders for the monthly high singles prizes. —JIMMY

Kenny Ohara's 752 Tops in Nisei Majors

Second-year man Ken Ohara led last Friday's results in the Toronto Nisei Majors Bowling league with a 752.

Other good scores: Johnny Takeda 740, Eddie Nakamura 738(310), Maw Mori 721, Singy Suefuji 719, Joe Ito 717, Gord Mori 716(316), Fred Moriyama 703. Other good singles: Ken Ohara 313, Tosh Fujioka 309, Muts Baba 307, Kaz Kuroda 302. —CURLY

Watanabe Sets 10-Pin Record with 678(277)

Jack Watanabe had a terrific night with what we believe to be the highest single and triple any Nisei has ever bowled in league competition in Canada. Watanabe set new records for the Toronto Nisei Ten Pin league with 168-233-277 for a 678 triple. In the last game Jack had 8 strikes, a spare, two strikes, and left one pin standing on his last ball.

Other men's scores: Sid Kondo 525, Sab Kubota 516, Tak Takemura 500.

Kay Yanoshita again led the girls with 504-205, followed by: Mary Ebata 499-201, Eri Shintani 446-151, Marie Kobayashi 438-150, H. Iwai 423-166. —JIM

Hiro Niwatsukino Best In Van. Hakujin League

VANCOUVER—Any [illegible] league, any age—it doesn't make any difference to Hiro Niwatsukino, who learned [illegible] Lethbridge in the late [illegible] ex-NC writer James [illegible] formed a Nisei loop.

Hiro, now nearing [illegible] year is top man at [illegible] Alley in Vancouver in the [illegible] Major Aye loop. Bowling [illegible] Pacific Produce in the [illegible] Friday night Hakujin [illegible], Niwatsukino is leader [illegible] single and high triple [illegible] of 311 and 837 rolled [illegible]. He averages 230 after [illegible] weeks of play.

Hiro has this year decided to concentrate on the Major [illegible] and has withdrawn from the Vancouver JCCA league. In [illegible] years in the JCCA group he averaged 210 and last year was runnerup to brother Shig with 220. Hiro was high triple man in Lethbridge in 1949. —GENNY

'Peg Bussei-Sonen Loop Has Good Opening Night

WINNIPEG, Man.—The 1955-56 season of the Bussei-Sonen Joint Mixed Bowling League got under way on Sept. 18 at the Bowl Arena. Although the local golf tournament claimed many of our fine bowlers, there was a good turnout for opening night.

Notable scores were provided by the male side of the roster: Hisashi Matsuo 698(254), Tom Oye 697(310) and Mas Miyai 641(288). The girls seemed to have difficulty in starting as Marge Ayukawa's 470(188) was the best for the night.

For late-comers interested in joining our loop, there are still openings. Be at the Bowl Arena or notify one of the following: Terry Miyai (72-3966), Ty Miramide (74-9459) or May Watanabe (74-3032). —W.M.M.

Loop Prexy Otsu Paces Recsocratic Opening

The Recsocratic Bowling League of Toronto opened its 1955-56 season on Sept. 18 with Mak Otsu's sparkling 389 single highlighting the afternoon.

The top scores: Mak Otsu 782-389, Shoji Nakashima 750-[illegible], Yo Nishikawa 707-286, Shig Akada 700-278, Yas Tomihiro 651-273, Ken Kobayashi 279, Ken Izumi 274, Tak Sano 261.

Sue Ohashi 568-225, Mary Nishijima 560-203, Kay Shiomi 55[illegible]-207, Hippo Noda 522-221, Madeline Akase 258, Frances Idenouye 237, Connie Kondo 233.

Team Results: Yo Nishikawa's 7, Shoji Nakashima's 0; Tosh Omoto's 4, Min Idenouye's 3; all others 5-2 scores: Sab Morita's over Chris Sunohara's, Larry Murai's over Ken Nagasaka's, Bob Yamashita's over Paul Tsunaga's, Mak Otsu's over Bob Yamamoto's, Fudge Inamoto's over Art Ono's, Frank Wakida's over Ben Nakagawa's. —KEN

MADE-TO-MEASURE
Slacks, Suits and Topcoats for Fall
BING TANAKA
RO. 2-8966, Days — BE. 1-0942, Eves — Toronto

We cater to Banquets, Weddings, Showers,
Business Parties and Take-Out Orders
Air Conditioned for Your Comfort
Grand Garden
FAMOUS CHINESE FOODS
HARRY LOO EM. 4-5935
President 126 Elizabeth St., Toronto

Immediate and Best Coverage
for Your Automobile Insurance
The Bill Takeda Agency
GENERAL INSURANCE
ST. 8-7288 EM. 3-3139 (Office)
224 Delhi Ave., Downsview, Ont.

HOMES TO BUY OR SELL?
Consult Your Friend,
M. YANAGISAWA
Agent for
KEN WILES, Realtor
1982 Eglinton Ave. W. OR. 1525
Toronto, Ont. or OL. 1427 (Res.)

PRINTING of all [illegible]
Distinctive Wedding Invitations
HARRY S. [illegible] Dalco Print
627 BAY STREET, TORONTO • EM [illegible]
Res. 20½ BEVERLEY STREET • EM [illegible]

LUCIEN C. KURATA
BARRISTER and SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
Credit Foncier Building
244 Bay St. (at King)
TORONTO
EM. [illegible] — Res: RO. 7-[illegible]